

Achte Uebung.

# DIE KANINCHEN.

(The Rabbits.)

Hast du unsere Kaninchen  
gesehen?

(Have you seen our rabbits?)

Komm! sieh' dir sie an!

(Come and see them.)

Das Eine ist weiss mit  
schwarzen Flecken.

(One is white with black spots.)

Und das Andere ist  
ganz grau.

(And the other is all grey.)

Sie fressen Kleie und  
Salat.

(They eat bran and lettuces.)

Sieh' 'mal ihre glänzen-  
den Augen und ihre  
langen Ohren.

(Look at their shining eyes and  
long ears.)



DIE KANINCHEN.



DIE KLEIE UND DER SALAT.

Zehnte Uebung.

# DIE PUPPE.

(The Doll.)

Meine Puppe erwartet heute Abend  
Besuch.

(My doll expects visitors this evening.)

Wir müssen die Zimmer in Ordnung  
bringen.

(We must get the rooms ready.)

Stelle die Stühle hin und deck' den Tisch.

(Arrange the chairs, and put the cloth on the table.)

Hole die Teller und die Löffel.

(Bring the plates and the spoons.)



DIE PUPPE.



ICH DECKE DEN TISCH.

Wir bekommen al-  
lerlei Kuchen.

(We shall have cakes of all sorts.)

Und auch Törtchen,  
eingemachtes Obst  
und Sahne.

(And also tarts, preserves, and  
cream.)

Vielleicht auch ein-  
en Teller mit  
Butterbrod.

(And perhaps a plate of bread-  
and-butter.)

Zehnte Uebung.

# DIE PUPPE.

(The Doll.)

Meine Puppe erwartet heute Abend  
Besuch.

(My doll expects visitors this evening.)

Wir müssen die Zimmer in Ordnung  
bringen.

(We must get the rooms ready.)

Stelle die Stühle hin und deck' den Tisch.

(Arrange the chairs, and put the cloth on the table.)

Hole die Teller und die Löffel.

(Bring the plates and the spoons.)



DIE PUPPE.



ICH DECKE DEN TISCH.

Wir bekommen al-  
lerlei Kuchen.

(We shall have cakes of all sorts.)

Und auch Törtchen,  
eingemachtes Obst  
und Sahne.

(And also tarts, preserves, and  
cream.)

Vielleicht auch ein-  
en Teller mit  
Butterbrod.

(And perhaps a plate of bread-  
and-butter.)



IM WALDE.

Zwölfte Uebung.  
IM WALDE.  
(In the Wood.)

Komm' mit mir in den  
Wald.

(Come with me into the wood.)

Die Bäume sind so  
gross!

(The trees are so big.)

Horch! eine Nachti-  
gall singt im Laub.

(Listen, a nightingale is singing  
amid the leaves.)

Und da ist ein Eichhörnchen,  
das von Zweig zu Zweig  
springt.

(And there is a squirrel jumping from  
bough to bough.)

Ich habe auch eben einen  
Hasen im Gebüsch laufen  
sehen.

(And I have just seen a hare running  
among the bushes.)



EIN EICHHÖRNCHEN.

# DAS KLEINE MÄDCHEN DAS IMMER WEINT.

(The little girl who is always crying.)

Warum weinst du, Gretchen?

(Why are you crying, Maggie?)

Bist du etwa krank?

(Are you ill?)

Nein, ich weine, weil ich meinen  
kleinen Hund verloren habe.

(No, I am crying because I have lost my little dog.)

Weisst du vielleicht, wo er steckt?

(Do you know where he can be?)

Seit gestern Abend habe ich ihn  
nicht mehr gesehen.

(I have not seen him since last night.)

Damals war er unter dem Tische  
eingeschlafen.

(Then he was asleep under the table.)

Hilf' mir, bitte, ihn wieder zu  
finden.

(Please do help me to find him.)



DAS KLEINE MÄDCHEN.



UNTER DEM TISCHE EINGESCHLAFEN.

Vierundzwanzigste Uebung.

## DAS GESCHENK.

(The Present.)

Was hast' du da ?

(What have you there ?)

Ich habe ein Geschenk, das mir mein  
Onkel gegeben hat.

(I have a present that my uncle has given me.)

Das Ding war ganz in graues Papier  
gewickelt.

(It was all wrapped up in brown paper.)



DAS GESCHENK.

Ich habe es aufgemacht, und rate,  
was ich fand !

(I opened it, and what do you think I found ?)

Eine prachtvolle Kiste voll Blei-  
soldaten.

(A splendid box full of tin soldiers.)

Ach, wie bin ich glücklich !

(Oh ! how happy I am !)



EINE KISTE VOLL BLEISOLDATEN.



# DER SCHMETTERLING.

(The Butterfly.)

Ich habe einen Schmetterling  
gefangen.

(I have caught a butterfly.)

Ist er nicht hübsch ?

(Isn't it pretty ?)

Sieh' nur seine Flügel und seine  
kleinen Fühlhörner an !

(Look at its wings and its little horns !)

Ich möchte so gern ein Schmetterling sein !

(I should very much like to be a butterfly !)

Jeden Tag würde ich Honig  
essen.

(I should eat honey every day.)

Aber ein kleines Kind hat  
ja keine Flügel.

(But a child has no wings.)

Sie kann nicht von Blume zu  
Blume fliegen.

(She cannot fly from flower to flower.)

Wie lustig wäre das wenn sie  
es könnte !

(How funny it would be if she could !)



DER SCHMETTERLING.

VON BLUME ZU BLUME FLIEHEN.

# MEIN ALLERERSTES DEUTSCHES BÜCHLEIN.

(My very first German Book.)

---

Erste Uebung.

## MEINE KATZE.

(My Cat.)

Wo ist meine Katze?

(Where is my cat?)

Ich weiss nicht.

(I do not know.)



MEINE KATZE.



DIE MILCH

Ich habe Milch für sie.

(I have some milk for her.)

Sie trinkt so gerne Milch.

(She is very fond of milk.)



Dritte Uebung.

## DER GARTEN.

(The Garden.)

Wo bist du gewesen?

(Where have you been?)

Im Garten.

(In the garden.)



IM GARTEN.

Ich habe die schönen  
Blumen gesehen.

(I have seen the pretty flowers.)

Ich habe auch die Bienen  
gesehen, die den Honig  
machen.

(And I have seen the bees, which  
make honey.)



DIE BIENEN.

Vierte Uebung.

## DAS BETT.

(The Bed.)

Ach! wie freue ich mich  
auf mein Bettchen, wenn  
ich müde bin!

(Oh! how I love my little bed when  
I am tired.)

Es ist so weiss, so weich  
und so nett.

(It is so white, and so soft, and so nice.)



DAS BETT.

Ich träume so süß in  
meinem Bettchen.

(I have the sweetest dreams in my  
little bed.)

Gute Nacht, Mütter-  
chen. *Fraulein*

(Good night, Mamma.)



GUTE NACHT

Fünfte Uebung.

## DAS FRÜHSTÜCK

(Breakfast.)



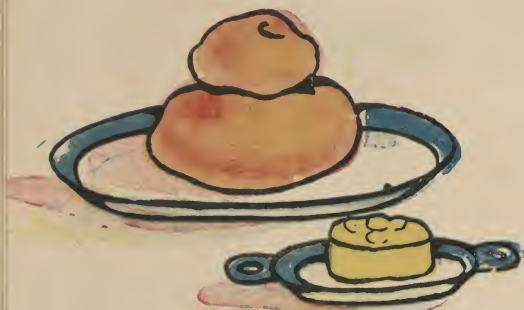
MEIN TEE.

Mein Tee ist zu heiss.

(My tea is too hot.)

Ich kann ihn nicht trinken.

(I cannot drink it.)



DAS BROD UND DIE BUTTER.

Gieb Acht, dass du ihn  
nicht verschüttest.

(Mind that you do not spill it.)

Nimm dir Brod und ein  
wenig Butter.

(Take some bread and a little butter.)

Sechste Uebung.

## DAS BUCH.

(The Book.)

Hast du schon gefrühstückt?

(Have you had breakfast.)

Ja, Mama.

(Yes, Mother.)

Dann hole mir dein Buch.

(Then bring me your book.)



EIN ARTIGES KIND.



DAS BUCH

Du liest sehr gut.

(You read very well.)

Du bist ein artiges Kind.

(You are a good little girl.)





DAS KLEINE KIND.

Siebente Uebung.

# DAS KLEINE KIND.

(The Baby.)

Mein Brüderchen schläft ein.

(My little brother is going to sleep.)

Er ist ja so klein.

(He is quite small.)

Er hat eine Wiege mit weissen Vorhängen.

(He has a cradle with white curtains.)



ER SCHLÄFT.

Er ist reizend ; doch  
kann er kein Wort  
sprechen.

(He is very pretty ; but he cannot  
speak.)

Ich sehe ihn so gerne  
an, wenn er schläft!

(I do like watching him when  
he is asleep!)

Achte Uebung.

# DIE KANINCHEN.

(The Rabbits.)

Hast du unsere Kaninchen  
gesehen?

(Have you seen our rabbits?)

Komm! sieh' dir sie an!

(Come and see them.)

Das Eine ist weiss mit  
schwarzen Flecken.

(One is white with black spots.)



DIE KANINCHEN.

Und das Andere ist  
ganz grau.

(And the other is all grey.)

Sie fressen Kleie und  
Salat.

(They eat bran and lettuces.)



DIE KLEIE UND DER SALAT.

Sieh' 'mal ihre glänzen-  
den Augen und ihre  
langen Ohren.

(Look at their shining eyes and  
long ears.)



Neunte Uebung.

## DER FALL.

(The Fall.)



DER FALL.

Ach! ich bin eben hingefallen;  
ich habe mir weh getan.

(Oh! I have fallen down, I have hurt  
myself.)

Armer kleiner Junge!  
Komm', ich heb' dich auf.

(Poor little boy! I will pick you up.)

Der Kopf, die Hand, das Bein,  
und die Schulter tun mir  
weh.

(I have hurt my head, my hand, my leg,  
and my shoulder.)



AUF DEM TISCHE.

Ach! mir ist ganz schlecht.

(Oh! I feel very ill.)

Aber warum bist du denn auf  
den Tisch geklettert, wenn du  
nicht fallen wolltest?

(But then, why did you climb on the table if  
you did not want to fall?)

Zehnte Uebung.

# DIE PUPPE.

(The Doll.)

Meine Puppe erwartet heute Abend Besuch.

(My doll expects visitors this evening.)

Wir müssen die Zimmer in Ordnung bringen.

(We must get the rooms ready.)

Stelle die Stühle hin und deck' den Tisch.

(Arrange the chairs, and put the cloth on the table.)

Hole die Teller und die Löffel.

(Bring the plates and the spoons.)



DIE PUPPE.



ICH DECKE DEN TISCH.

Wir bekommen allerlei Kuchen.

(We shall have cakes of all sorts.)

Und auch Törtchen, eingemachtes Obst und Sahne.

(And also tarts, preserves, and cream.)

Vielleicht auch einen Teller mit Butterbrod.

(And perhaps a plate of bread-and-butter.)



DIE KINDER ESSEN DIE AEPFEL.

Siebzehnte Uebung.

## DIE AEPFEL.

(The Apples.)

Alle Kinder essen gern  
Aepfel.

(All children like apples.)

Ich bin froh, dass ein Apfel-  
baum in unserm Garten  
steht.

(I am very glad there is an apple tree  
in our garden.)

Seine Blüten sind rot und  
weiss.

(Its flowers are red and white.)

Später, im Sommer, hat er  
grüne Blätter.

(Afterwards, in Summer, it has  
green leaves.)

Und in Herbst holen wir  
Leitern herbei.

(And in Autumn we bring ladders.)

Und wir legen die Aepfel  
in Körbe.

(And we put the apples into baskets.)

Der Baum ist so schön im  
Frühjahr.

(The tree is so pretty in the spring.)



WIR HOLEN DIE AEPFEL.



Achtzehnte Uebung.

## DAS BAUERNGUT.

(The Farm.)

Warst du einmal auf  
dem Bauerngut?

(Have you ever been to the farm?)

Ich war gestern da.

(I was there yesterday.)

Ich habe die Enten,  
die Gänse, und die  
Hühner gesehen.

(I saw the ducks, the geese, and the hens.)

Ich hatte aber Angst vor dem grossen Truthahn.

(But I was afraid of the big turkey.)

Er macht ein so schreckliches Geschrei!

(He makes such a frightful noise!)



Zweite Uebung.

## DER MOND.

(The Moon.)

Ich sehe den Mond.

(I see the moon.)

Er scheint sehr hell.

(It is very bright.)



Die Sterne sind auch wunderschön.

(The stars are also very beautiful.)

Der Mond und die Sterne leuchten  
uns.

(The moon and the stars light us.)





DIE ROTEN SCHUHE.

Neunzehnte Uebung.

# DIE KLEINEN ROTEN SCHUHE.

(The Little Red Shoes.)

Es war einmal ein kleines Mädchen,  
das rote Schuhe trug.

(Once upon a time there was a little girl who  
had red shoes.)

Sie freute sich riesig über ihre  
roten Schuhe.

(She was very fond of her red shoes.)

Und sie wollte mit diesen Schuhen spazierengehen.

(And she wanted to go out for a walk in these shoes.)

“Alle leute werden sagen,” meinte sie, “Ei! wie  
schön sie sind!”

(“Everybody,” said she, “will cry, ‘Oh! how beautiful they are!’”)

Aber O Weh! sie trat in den Schmutz,  
den sie nicht bemerkt hatte.

(But alas! she walked in the mud, which she had not seen.)

Und die roten Schuhe waren ganz  
verdorben.

(And the red shoes were quite spoilt.)

Es ist schlimm, wenn man zu eitel ist.

(It is a pity to be too conceited.)

Selbst wenn man rote Schuhe hat.

(Even when one has red shoes.)

